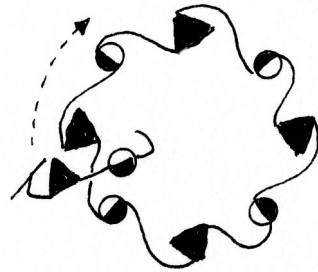


## La petite boiteuse Troyes (Aube)

Cette «petite boiteuse» de 1943 comprend, dans ses couplets, un vers dont le texte surprend. A Troyes, on dit «Min'enfant» et à Sarry, dans la Marne, Germaine Maillet a noté «Mille enfants». Dans les deux cas, le sujet reste obscur. Nous pensons que ce pourrait être le reste du pronom personnel utilisé en dialecte local «mi», ayant le sens de «moi». Ce «min'» serait donc équivalent de mon et l'expression min'enfant pourrait se traduire «mon enfant». Quant au «mille» transcrit par Mille Maillet, il s'agit sans doute d'un désir de «francisation» d'un mot mal compris.

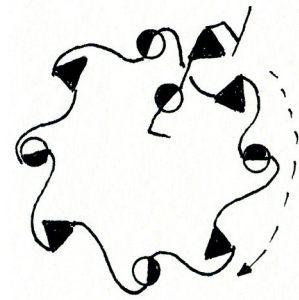
Les enfants se forment en ronde. Ils tournent en marchant et en chantant. l'un d'eux «la boiteuse» est à l'intérieur du cercle et tient de sa main gauche la main d'un autre enfant. Le garde» se tient à l'extérieur de la ronde et pose sa main droite sur la main gauche de la «boiteuse» ; de son autre main il tient une badine.

La ronde tourne et chante	1 Où vas-tu petite boiteus' Min'enfant, min'enfant, Où vas-tu petite boiteuse' Min'enfant charmant.
La «boiteuse» chante La ronde répète La «boiteuse» soliste La ronde en chœur.	2 Je m'en vais au bois seulet' Min'enfant, min'enfant, Je m'en vais au bois seulet' Min'enfant charmant.
Toute la ronde chante.	3 Quoi y fair' au bois seulet' Min'enfant, min'enfant, Quoi y fair' au bois seulet' Min'enfant charmant.
La «boiteuse» Puis la ronde La boiteuse Puis la ronde	4 Y cueillir la violett' Min'enfant, min'enfant Y cueillir la violett' Min'enfant charmant.
La ronde chante	5 Pourquoi fair' la violett' Min'enfant, min'enfant Pourquoi fair' la violett' Min'enfant charmant.



## Société des Amateurs de Folklore et Arts Champenois

6  
La boîteuse Pour mett' dans ma p'tit' pochett'  
L'ensemble Min'enfant, min'enfant,  
La boîteuse Pour mett' dans ma p'tit' pochett'  
L'ensemble. Min'enfant charmant.

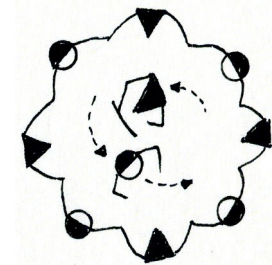


7  
La ronde OÙ est-ell' cette pochett'  
Min'enfant, min'enfant,  
Où est-ell' cette pochett'  
Min'enfant charmant.

8  
La boîteuse La voici ma p'tit' pochett'  
L'ensemble Min'enfant, min'enfant,  
La boîteuse La voici ma p'tit' pochett'  
L'ensemble Min'enfant charmant.

9  
La ronde Si le garde te voyait  
Min'enfant, min'enfant,  
Si le garde te voyait  
Min'enfant charmant.

10  
La boîteuse Je me moqu' pas mal du gard'  
L'ensemble Min'enfant, min'enfant,  
La boîteuse Je me moqu' pas mal du gard'  
L'ensemble Min'enfant charmant.



11  
La ronde s'arrête et chante Le voici qui te regard'  
La boîteuse et le garde Min'enfant, min'enfant  
lâchent la ronde. Le voici qui te regard'  
Min'enfant charmant.

Le «garde» poursuit la «boîteuse» au centre du cercle en la menaçant de sa badine. Lorsqu'il la rejoint, elle devient «garde» tandis que le précédent «garde» choisit une autre boîteuse.

N.B. Cette façon de chanter en alternant, dans les couplets pairs, la voix de la soliste et celle des autres enfants ne nous paraît pas naturelle. Nous supposons qu'un enseignant a pu profiter de ce chant pour initier ses élèves à une forme se rapprochant de la chorale.

Collectage Gilbert Roy 1960  
Auprès de Lucette Michaut

# La petite boiteuse 2

Troyes

♩ 110

Violin

6

Vln.

Ou vas - tu pe - tit' boi-teus' Min' en - fant min' en - fant Ou vas - tu pe -  
tit' boi - teus' Min' en - fant char - mant

Detailed description: The image shows a musical score for two violin parts. The top part is labeled 'Violin' and the bottom part 'Vln.'. Both are in 2/4 time, indicated by the '110' tempo marking and the 2/4 time signature. The key signature has one flat (B-flat). The melody consists of eighth and quarter notes. The lyrics are written below the notes, with hyphens indicating syllables across notes. The score ends with a double bar line.